

Amleynus h. E. 1. 1. 1.

ԵԼԷՄԻ ԴԱՋԷԹԱ

Բարձրադարձը իջնն սենեկիք Մեծիւ 7

Երանայօ՛ր, իշխն՝ , , 6

ԲՅԱՔԱ ԽԼՏՐԵԹ Է ԿԻՂԵ ԱՆԻՄ ՄԻՐ

Իսթանպուլտա, Քիւրքճիւ խանընտա,

ալիս Գանտտա վագը 21 վե 23 նիւմէրօլու

մաղազալար .

مطبعه واداره خانه

استانولده کو رکھی خاننده آلت قابده

واقم ۲۶ و ۲۳ نومبر و لو مغازہ لو

1715

سورة

صاحب امتیاز و مدیر مسئول

15. V. 701. 10. 1

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՆԱԶ ԿԱՐԷՊԵՅ Յ. ՓԼՆԻՍԵԱՆ

ԳՐԱԶԵՄՆ ԻՐԱՔԱՆՈՑ

Մէջգուր շախմատը թէշէքբեր վէ
թէշիվիզմ էօքսիդիտանէնին իւշ էիւ
լիւս աօթտան խէշար նիշէթի մէշ
տուհէսիէս եարըն կիւնտիւգիւն պիւ
կիւղէլ գուտը վիւրիլէնէկիւն եաղմըշ վէ
ղէվաթը էգատիւրշիւսանըն հաթիւէթ
վէ սախաթիւնի արգու վէ տալէթ ի-
լէմիլ էսիլ, իշթէ պու կ' քէքբիւ-
արգու վէ նասիւթըքըր թէշար իւ-
նէ պէրպըր, մալէ մէմտունիլէ շոգ-
նու տախի իլալէթէն պէտան խտքիլ
քիւ մէքբիւ գօնէթտէ չօլար հաղը
պուլտնմա արգուտուտա պուլտնալ
վէ պիւնէնալէյն Արիստապըրն սաշ
լօտուա տար կէլէնէկիւնտէն, Գուլէ-գաշ
բուսը իլէ Թէքբէ արաւընա վէ Թէք-
բէ սրքապընտ պուլտնան թէժօթիւ
նամ Սիմանլըր ճէմիլէթիւնաշը սալօ-
նուտա տիւրիմիւնէն գաթար վերիմիլ-
տիր :

Suppl. 11

Տիւն Համիտիւն ճամբոյնստ ինքա
տա, Բուսիա վն Պէնիգա սեփիւրիւրի
Մ. Նէիտօֆ վն Մ. Հօրիւր, Սեփարեթ
պաշ թէրնէմալարըրիւն հազուրնաճազ
րէթի Բատիլանիւնէ դպտուլ պոզրու
րնազ գ իլթիֆաթը Սէնիւնէնէ մազհաթ
օլփուշար սորը:

Խօսարձինէն նազըրը Սայիտ բաշա հազ-
րէթլէրինն, ռաւորու տէվէթլէրինտէ
իպրադ պուեւրտու գլարը սաւտալաթ
վէ քինաւթթ վէ Շուրաի տէվէթլէրն
եւտէթլի վէ քալաթլնտէ կէտսիէրաթը-
լէրի իքֆէթլի, հասաֆէթ վէ խոթիգա-
մէթ, Նէղտի հազրէթլի Բառիշահտէ
մագհաբը թմահին վէ թաղաթը օլմալ-
լու, քէտաիէրինն Սապէյնի ՀիւմահուՆ
պադ, քիթապէթի ճէլիէսի վաւըրթաւը յա-
մահզուրի յէտէթլի Սէնթնէ թէվալիդ պու-
րուլմուշ տաւը:

Տէրաառաւթ թաւէ էմաք մուգ ապիւրնաւ
խաթիգաղ վէշմէք իւզրէ, պա իրատէ յի
Սէնիկէ թէէփա օլունան էմազգ Պան
զաարընի սէրմանէսի, շիմուիլէք պիր մի
լիսն էմիյի օսմանի օլուն, պուր պազա
տէ լէնիլէէթ օսանըզը 100.000 վէ միլ-
քիկէ թէզալմա օսանըզը տախիլ 60.000
լիքա, իթա իտէնէկի կիպի իթիլիպազ
պուլլուլաճազ թէտապիլիկ օսանիթէ մի
հանընդ 300.000 իրապլէշ պիր բէ
հանդ օ ճնտաը մուշապլէշ պուլլու
մա, տուր:

Երուսաղեմէն «Սէօր տը Շարիթ»
 նամիրանըզ Մայրապետէրէն միւթէ
 սարրըֆէ օլտուգլարը արպըն իւգըրին
 էրպպը ինթիմանտէն օլան խասթէ
 կեանթը թէնալիսի իշին պիւր պազ
 սաթմարանէ ինչադըն իրաթի Սէ
 նեհէ հեթֆաւտըր իթմիշ տիւր :

Պազը հաշտութիւն ճախրիլիս է իշիւ
սոն սահիֆէնէ միւրաճաթ օլունա՛

քէթ վրբախ քի Ջօրադեան էֆէնտի չա-
փուզ կիւճէնէն, չափուդ գծհր իլէնէն
վէ չափուզ սեպաթ ու մէթանէթի դապ
խտն զաժլարտան օլմալըդ տան պաշ-
դաշ տէկիլ եւլըլընէ, վէ հաթթի
պիլիլընէ սէնէլըտան պէրու միլլէթի-
միզտն կէօրիւլմէմիշ օլան պիւր խրտմէթի
վէ պիւր ֆազիլէթի բէնտիսի եաթմազ
հիւսիյեաթը մէմուռհէսիլէ մէլուֆ
պուրնիտուղունտան տէվամ ու իզտամ
իթմիշ, վէ պու հաֆիւս իքի ճւլըլընի
վիճուտն կէտիլիլիլի մաէն մէմուռիյե
էթօրմի-չ վէ օգուճուլուզ տուր:

Թէէհքքիւր Խտերիդ , Թէէհքքիւր Խտերիդ վէ Թէքար Թէէհքքիւր Խտերիդ , գիրա մէգէպճէ քիթապարըմըդ միւս Թէսնա ԹուԹտուղումուդ Թադտերտէ , պիզմա ինըն , պու կիւնէ գառար , պու մէր Թէպէ կիւնէ վէ ֆանԹտէի հիչ պիր քի Թէպ պէհօրիւմէմիչ օյմասընը , վիճառնը մըդ չէհատէթիյէ իզբար վէ պէեան Խտերիդ :

Իմտի, պու պապտե՛ս պաղա պիր շէ՛մ
սէօյլէմէլ կէ լիւզում իկէօրմէնիպ, եալը-
նըղ շու գատար սէօյլէրիղ քի, հէր կա-
նօղիկոս վէ հէր Պատիրարգ երկղէր ի
քիլէր երկղէր նիւսնէ եաղըլարագ, հէր
քըլլուհօզ զհ րհք աաաասլըրա պրիք
նիւսնէ հէտիյեի իյլէտիքտէն պաղա,
հէր Եպիսկոպոս, հէր Վարդապետ, հէր
բահանայ, հէր Վարդանատեմ, վէ Նաթթա
հէր օգումազ պիլին աստմ մտաի պի-
րէր թանէ ալարազ հէմ օգումալը, հէմ
պիր գաջ տէֆալար օգումալը, հէմ էգ
պէր ինմէլի, վէ հէմ տէ ուում միլ-
լէթիմիզ, բէք չօգ թէշեքիւրլէր իտէ-
րէք, Զօլազապէ հիլէնտիէն այլէնէ վէ
րեսնէ, սահհէ պիր ԲԱՆԵՐԱՄ սըֆա-
թըր դիրմէլի տիր :

ԱՐԵՎԵԼՔ ՎԷ ՊԱԼՕ ՏԵՂԱԼԼԵՂԸ

Մասքերին վե բիւպիրք պալօ քօլէրաւը
ալէյհիստէ ալէմ նէփրէթ կէթիբիւ պէ
լանէթ քջու մասեա, վէ պլիէթ սաթիանկա-
բը թայեթպ ող թագ պիհէ պաշատըը
հայտէ, Արէթէւ իւտ, քէնտի վաղիֆէյ
մուգ պատէսէլիլի իթա իտէմտիկի չէօլէ
տըդիստէ, հալէտ տա հիճնայ իթ մէնէ-
բէք, պալօ տէլալըղընա տէվամ պիր-
լէ, պալօնուլար հազգընտա մէսն ու-
սէնալէր օգու մալտա, թէչլիլ իթ մէք-
տէ, վէ էհալիսին ալտանըպ տա բար-
լար վիրմէսինէ, վէ մատտի վէ մանէփի
էհգաթան նէվի գարաբալարա տիւշար օլ-
մասընա չալըմադ տա տըր . վէ պու գա-
տար իլէ տաթի իթթիֆա իթ մէնիպտէ
Հայուհնայը Ընիհըութ իննա միւտահին
լիք իթ մէք իսթէտիլիլտէն, պու բէնչ
չէնպիհ կիւնքի նիւսիէսինտէ, Անատո
լուտա պուլուհան միլլէթ իմիզ քէօլլի
գըզլարընա բէք պիւնիւք պիր հազա
բէթ իլլէմիշ տիր, հանի հայվանտա
տաթի աշաղը պիր հալտէ տիրէր կիպ
կէօսլէքմիշ տիր, Պա'գընըր, նէ' տէմի
տիր .

«... Ուսումնաւարտ աշակերտուհի
ներէն ոմանք, իրենց շրջակայ գիւղեր
կերթան իբր վարժուհի լուսաւորել
այդ տեղերն ալ, այսինքն սովորեցնելու»

անոնց ո՛չ թէ ուսումնն հէ գիտութիւնն (չիւնքի ուսում վէ գիտութիւն անէնիւն չեհէ քէնտիլերէ Եօրթէնմէօրլար քի սանիլլերէ տէ Եօրթէթէպիլսիլներ) այլ սորվեցնելու համար անոնց Խոհեւաւ Խոհեալի՝ որոնցմէ զուրկ են մեր գաւառացի ըրթիւրնն տէվիլ տիւր Կարնի, շէօնի քի, կիւնա թաշաղարատաքի գրղլարթմը ք տիւշիւնմէնն վէ սէօլլէ մէնին թարգընը պիլէ պիլմէտիքլէրնն տէն (տիմէք տիւր քի հայվան կիզիէ վէ եախօտ հայվանտանտա աշաղը պիւր հաճ տէ իմիշլէր), մէգքիւր Ընկերութիւնուն Բիդտէ, Հաճընտա, Մուշտա, Աղբրթմէ վէ Այաշկիւրտտէ աշտարթը օտուտգլարը մէթթէպիլներն (սամայա սանհիհէն մէթթէպ մի տիւրէր ք ք) օգուտագասա օլան կէ՛՛՛՛՛ նէֆէր գըղլարտան պաղըքալըր, օլ ճիվարարգա պաղը մահէլլէրտէ կիտիպ վարթուհիլիք իթմէքտէ, գըղլարը թէնպիւր իյլէմէքտէ, վէ իւլում Բեֆիւնուն Եօրթէթմէնիպ, իլլա, ք տիւշիւնմէնիւ վէ լաղըրտը իթմէնին իմարթմէն Եօրթէթմէքտէ իմիշլէր, չիւնքի, իմաշարարտաքի գրղլարթմը, տիւշիւն մէնն վէ լաղըրտը իթմէնին պիլէ թարգըրն պիլմէքտէ տէնիլ իմիշլէր վէ տիմէք տիւր քի թաշաղըր պիլտիլէր տիւշիւն մէք վէ սէօլլէմէք ուսումնիլ պիլմէտիք Եօրթ հալտէ, Էվլաւ սահիպէլլէրի օլմուշլաք տըր, վէ հասըլ քի պիլզ վէ պիլզիմ կիպիլ եհիլլէրճէ պին քիշիլլէր տէ անլէ, ըրն Էվլաւարընըղ տիմէք տիւր քի պիլզ տախի տիւշիւնմէք վէ լաղըրտը իթմէք իւսսաէ վէ Կախօտ թարգըրտաւ մահլում պոլալունմաղ տանըղ տըր, հա՛, նէ՛՛՛՛՛ մեր սինիլը Սեւեթլին Էճճէլլէրի, Սեւեթլին Էճէլաքթէթիլ ք թէրպիեթլի վէ ինսանիլնէթ ին միւտիլլէրի վէ մուհարըրիլլէրի, Եօրթ

[illegible]

սերիե ինքնակրթութեան քի, հէր քէստէն ղի
հաստ սիգէ թէյպիգ իթմէքտէ տիրլէր

U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

ԲԼԷՏՈՒ

Դազեթամբդ պու տեֆա, կէշէն մարտ
Յտէ ինթիյաթի ապալամը օլուպ, վէ
նէնսի թէքմիլի եզպալամըլ օլտուղուն-
նէն մաթլուպու մոնչ պուլունան զաթ-
թարն ճապեթիինի իրսալէ հիմմէթլէրի-
ր ինէա խտէրիլ :

1294316

Տնտես. վէ Ուսումն. Խորհուրդւար
իւն ապաք ինթիմա իտէրէք , ինքայի
իւզաքէրաթ քիթմիչէր աիւ :

Տնտեսատեսիք քիչիւն վէ մէքթեպէ-
հիդիդն կէչէն ռենէքի մուհասեպաթը.
ը ումուք Թաղ, Խորհչարդարդան Թա
ղաք Տնտես. Խորհչարդ. գարար վէրվիչ
իրք Բ.
Գարթալ քիլիսէնիտէն կէչէպէրտե
պիլնիւշ օյան ավանիիկ մուգատտէսէ-
ին գապրթաքի մահչիլիսէնին սար ու
գտամը իլէ պուլունմուշ օյտուղու-
թահչիլի Թաղ. Խորհչարդու Թաղափըն-
քան Տնտես Խորհչարդա իլչար օլունմուշ

Ասլանեան Ստաս. Ստեփան Բաշա
Հազր. Նին Բաղ. Ժողով ազաւրընտան
Գաթիէն Իսթիփա Իթտիկի Իշիտիլի
Թիւր :

ԻՐԵՆԱԳԻՐՔ ՈՒՐՈՒՄՆՈՒԹԵԱՆ

Գ Ա Մ

ԸՆՏԱՆԵՑԱՆ ԻՐԱՌՈՒՆԷՐ

ՄԻԼԷԹԻ ԲՈՒՄԻՆԱԿՆՄԱՆ ՕՂՈՎՄԱ ԲԷ
ԿԻՂԷ ՀԱՅԿԱ ԱԿԻՄԷՔՈՒ ՂՅԱՆ, ՎԷ ՕԲՐՈ
ՍԵՆԷՏԵՆ ԱԿԵՐՈՒ ԲԵՆՈՒՐ ԳԱԷԺԻՍԷ ԴԼԻ
ԷԹԻՍԻՅԷ ԱԿԻՆԻԸ ԽՐՈՄԷԹԵՐ ԻԹՈՒ
ՄԱՆՈՒՆԱՆ ԶՕՂԱՔԵԱՆ ԷՖԷՆՈՒՆԻՆ, ԱԳ
ՈՒՏՓԱ, ԱԿԱՆՏԱՌԵՐ ԲԵՆՈՒՆԷ ԻՆ Հ
ՏԱ ԱԿԻՐ ԵՐԹԻՎ ԱՄԱՆԱՆ ԹՅԱՊ ՈՒ ՆԵՂՐԻ
Ն, ԵՆԷՆ՝ ՎԷ ԲԷՔ ԱԿԻՆԻԸ ԱԿԻՐ ԽՐԱ
ՄԷԹ ԻՈՒՆԵԿԼԻՆԻ, ՎԷ ՂՈՒՆԷՆԱԿԱԿԻ
ՄՈՒՆԷ՝ ԱԿԻՐ ԹՅԱՆԻՐԱԹ ՎԷ ԱԿԻՐ ԹՅՆՎ
ԳԱԹ ՕՂՈՎ ԽԼՂԵՆ, ՎԷՎԱԹԸ ՀԱՍԻՆԵԿ
ՄԵՆՄԱՆԸՆ, ԷՄԻՐՆԵՂ ԱԿԻՐԵՐ ՄԵՏԻՈՒՐԻԵ
ԱՐԵԵԼԻՔ ՄԱԹԱԿԱՄԱՐՆԱ ԹՅԱՍԻՄԷ ՄԻ
ՆԱՐԱԿԱԹՐԱ ՀԻՄՆԷԹԻ ՂՎՂՈՐՄ ԿԷԼՈՒԿԻ
ԷՆՈՒ ՏԱՓՈՒՄ ՄՈՒՂԱՄԱՌԵՄ ԱԿԼՈՒՐԻՄ
ԻՍԻՐՔ:

Մեզ քիւր բիժապ շինտիմէ գաւառ
Թէքմիլ օլուպ մէյտանէ չըգաճադ
Բէն, էտէֆ վէ հէգարան քէզ էտէֆ
Ինճուտ ճաեղի տիւր քի, պիղ զանն իտ
ճին քի, Մուլ լազա մէյտի մէյփառթ
միղը պիլմէ ք վ արմաճադ իսթէմէեի
տէ, իլլա զըտնը օլաթադ տաեիմա քէն
զարարթըր զըր արահըպ պուլմադ, վէ պ
հապէրին քէնտի տօսթուուուղու լըն
իլէ, քէնտի տիւնմէնիմիպի ա վմէք ին
վէ իլլէթիլլէ խալդ իտիմիլլ պիւր էհ
լի օլտուղուուուղտան, պալօ կիպի հ
գարան քէրէր մուզիլը օլան պիւր ճէհ
նէմ իճաճու հադգընտա զուհուրա
լէն քալորէթին վճ ալըննա լիւրալար
եիւգաէ պիլիլ պիլէ կէօրիւլէմէտիկ
տէն, կէրչի կիճիքմիլ իսէտէ, հէլէ պէ

Ճաղլա մալի մաթ ալմազ, զէ չիր-
քէթէ հիսսէտար եւազրլմազ արքունուն-
տա պուլունան, Տէրոաաաթէթտէ Գաղթէ-
Գաբունունտա Շէ յիսլի իւլամ իւանըն-
տէ 11 Նիւմէբօրլու օտաաա մուգիմ ա-
ծալ Շէ Էաի Թէլլալլուտի իարսեղ էֆէնտիե
սիւրաաաաաթ իթ մէլի տիւր: